



From  
the People of Japan



# PNUD

## Projetu Infrastrutura Komunitária ba Reziliensia

### Cash-for-Work (Osan ba Servisu Komunitária)



**CIReP UNDP**

## 1. Introdusaun CIReP-PNUD

Programa Nasoins Unidas ba Dezenvolvimentu (PNUD) hahú ona Projetu Infraestrutura Komunitade ba Reziliensia (CIReP) hodi salvaguarda ka hametin komidade sira-nia reziliensia iha área vulneravel sira hanesan munisípiu Bobonaro, Ermera, Liquiça, no Oecusse/RAEOA. Objetivu husi projetu ne'e mak atu apoiu konstrusaun/reabilitasaun husi infraestrutura komunitária hamutuk 46, no sei benefisia total uma-kain hamutuk 16000, ema na'in 75000 (47% feto) iha 2027.

Tipu infraestrutura Komunitária sira iha oioin no la hanesan husi komidade ida ba komidade seluk, depende ba fatór jeo-fíziku, sosio-kultural no ekonómiku sira ne'ebé influénsia populasau nia moris no kondisaun moris iha komidade ida. Tipu indikativu infraestrutura komunitária ne'ebé CIReP sei suporta mak hanesan tuir mai ne'e:

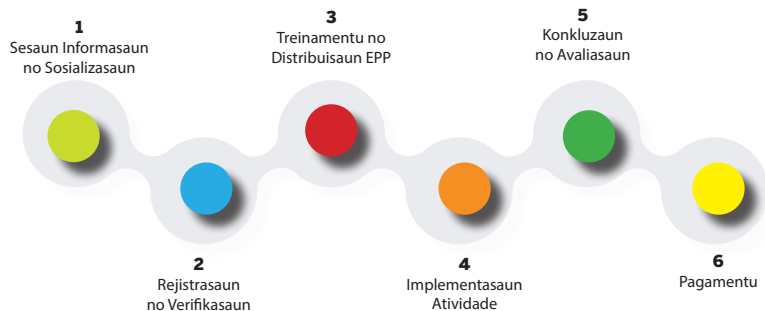
1. Sistema kanalizasaun bee- moos
2. Latrina & sentina públiku
3. Ponte ki'ik
4. Sistema kolleta udan-been
5. Moru kontensaun/gabion
6. Sentru saúde ba maternidade
7. Sentru komunitária

## 2. Programa Cash-for-Work (CFW)

Objetivu Programa Cash-for-Work ( Osan ba Servisu Komunitária) mak atu oferese oportunidade empregu ida-ne'ebé hanesan ba comunidade rural sira, liuliu ema marginalizadu sira atu hadi'ak sira-nia subsisténsia no moris, no kontribui mós ba desenvolvimentu comunidade nian. Implementasaun PET sei fornese apoiu rendimentu ba mane no feto sira ne'ebé laiha rendimentu ka vulneravel liu iha fatin tarjetu ida-idak, atu nune'e bele responde ba sira-nia nezesidade esensial sira.

## 3. Prosesu Implementasaun Programa Cash-for-Work (CFW)

Pasu nezesáriu ba implementasaun programa Cash-for-Work mak hanesan tuir mai ne'e:



## 4. Métopu & Kritériu Selesaun Traballador

### 4.1. Métopu & Kritériu Selesaun Traballador

Prosesu selesaun ba programa Cash-for-Work (CFW) hanesan pasu kritiku hodi asegura katak indivídu no uma-kain sira ne'ebé vulneravel liu hetan benefísiu husi programa ne'e. Detallu konaba prosesu mak hanesan iha kraik:

- 
- Projetu ne'e estabelese kritériu elejibilidade ne'ebé klaru bazeia ba nia objetivu no nesidade komidade nian. Kritériu komún bele inklui indivídu sira ne'ebé laiha serbisu, iha rendimentu ki'ik, feto, ema ho defisiénsia, ka membru sira husi komidade LGBTQ+.
  - Molok prosesu selesaun hahú, PNUD tenke fornese formasaun ba lideransa komunitária sira kona-ba programa CFW nia objetivu, kritériu selesaun, no sira-nia papél atu asegura prosesu selesaun ne'ebé justu no transparente.
  - Bainhira lideransa komunitária sira (konsellu Suku) finaliza ona selesaun benefisiáriu, lista ofisiál sei submete ba kompañia konstrusaun ne'ebé responsavel ba implementasaun programa.
- 

Lider Komunitária sei responsável hodi hili benefisiáriu sira tuir projetu nia objetivu no kritériu sira ne'ebé decide ona. Prosesu selesaun benefisiáriu nian tenke transparente atu komidade sira bele hatene sé mak selesionadu no oinsá desizaun ne'e fóti.

## 4.2. Kriteria

Númeru traballador ne'ebé partisipa iha programa Cash-for-Work sei selesionadu bazeia ba kritériu ne'ebé identifika ona husi ekipa PNUD, atu garante programa ne'e atinji nia objetivu. Kritériu selesaun iha rua: (1) rekezitu, ne'ebé konsidera hanesan obrigatóriu, no (2) prioridade, ne'ebé konsidera hanesan preferensia ba ekipa atu hili.

### • Rekezitu (obligatóriu)

---

- Idade 17 ba leten
  - Dezempregu
  - Hela iha aldeia projetu nian (Nota: karik total traballador la suficiente, entaun konsidera traballador husi aldeia/suku viziñu)
  - Balansu jéneru/minimu partisipasaun fetu tenke porsentu 50
  - Serbisu ne'e sei la afeta ba nia atendimentu iha eskola/universidade
  - Serbisu ne'e apropiadu ba nia abilidade fíziku
  - Disponível serbisu durante loron 20
  - Tenke iha kartaun identidade (hanesan kartaun eleitoral, billete identidade, ka sertidaun moris, nsst)
- 

### • Prioridade (Preferénsia)

---

- Uma-kain ne'ebé hela besik iha área projetu nian
  - Uma-kain ne'ebé rendimentu ki'ik ka kiak, inklui fetu-faluk no orfónatu
  - Uma-kain vulnerável ne'ebé fetu sai hanesan xefe familia
  - Uma-kain neebe hela ho grupu marjinalizadu sira hanesan ema ho defisiénsia, LGBTQIA+, nsst
  - Uma-kain ne'ebé sofre ka sai vítima ona husi lakon sasán ka patrimóniu (finansiál, empregu, uma, to'os/natar, animal, sasán, nsst) tanba kauza husi dezastre klimatiku.
-

## 5. Papel no Responsabilidade ba Traballador Sira

- Partisipa iha formasaun no orientasaun oferese husi ekipa projetu hodi hatene loloos lalaok CIREP;
- Envolve no implementa atividade ne'ebé identifika ona hodi suporta CIREP;
- Halo tuir matadalan projetu no protokolu seguransa hodi asegura serbisu efisiente no seguru;
- Asegura katak atividade sira hotu sei kontribui ba sustentabilidade ambiental;
- Tenke kolabora ho ekipa CIREP, liu-liu supervisor/a projetu nian, enjeñeiru sira, no parte interesada sira seluk.



## 6. Tipu Atividade

Projetu CIReP involve konstrusaun, manutensaun ka reabilitasaun ba infraestruturá komunitária. Tipu serbisu ba programa Cash-for-Work depende ba kontestu, lokálizasaun, no objetivu atividade nian. Nune'e, atividade serbisu bele kobre hanesan tuir mai ne'e:

- Lere duut hodi hamoos fatin konstrusaun
- Aruma lixu no tau hamutuk iha fatin ida, liu-liu lixu matak hodi halo adubu
- Hamoos rai/tahu ka muda fatuk/ai iha lokálizasaun projetu
- Hamoos dalan ka estrada ne'ebé besik fatin projetu
- Ke'e no hakoi kanu ka bee-kanu iha rai
- Lalin no aruma materiál konstrusaun
- Hamoos fo'er iha fatin konstrusaun antes no depois
- Kuda ai-oan ka duut besik área konstrusaun (Prefere ai-oan ka duut ne'ebé konserva bee-matan)
- Hili fo'er iha mota laran/hale'u fatin projetu

### Nota:

komunidade mós bele rekomenda hodi hamoos, hadi'a/reabilita no halo serbisu seluk ne'ebé benefisia ba aldeia ka suku hanesan reforestasaun, limpeza jerál ka intregasaun atividade agroflorestra no hortikultura.



## 7. Órariu Serbisu

Oráriu serbisu ba programa **Cash-for-Work** hanesan tuir mai ne'e:

### 1.

**Serbisu ba traballadór sira hamutuk loron rua-nulu (20)** entre durasaun projetu

### 2.

Serbisu sei halo entre  
**Segunda-feira to'o Sexta-feira**

### 3.

Serbisu durante **oras ualu (8)** kada loron

- **Oras serbisu: 08:00 – 17:30**
- **Oras han-meidia: 12:00 – 13:30**

### 4.

**Asina "tama" no "sai"**  
serbisu iha lista prezensa kada loron

### Nota:

- Traballadór hotu-hotu tenke sai husi sira nia estasaun serbisu iha tuku 5:30PM lokraik.
- Karik traballador/a mak moras ka iha asuntu importante ruma, tenki troka ho nia membru família seluk no submete mós deklarasaun (Favór husu formatu deklarasaun iha supervisor/a).

### IMPORTANTE!

Loron-loron molok serbisu hahú, traballadór sira tenki:

- Uza sira nia Ekipamentu Protesaun Pesoál (EPP)
- Asina ona **check-in** loroloron nian
- Halibur sasán ka ekipamentu sira ne'ebé prezisa ba serbisu
- Hetan informasaun klaru kona-ba saúde no seguransa

## 8. Pagamentu

Traballadór sira sei hetan kompensasaun dolar lima (\$5) kada loron ba sira-nia serbisu, no sei fó liu-husi CASH ka entrega osan direktamente ba traballadór sira bazeia ba lista prezensa ne'ebé submete ona. Pagamentu sei halo iha sede suku ka fatin projetu nian.

### IMPORTANTE !

- 
- Pagamentu sei halo de'it ba partisipante ne'ebé rejista. **Nota:** Membru família seluk bele simu osan hodi partisipante nia naran, maibé prezisa karta deklarasaun ida

---

  - Pagamentu sei halo bazeia ba lista prezensa

---

  - Pagamentu sei halo ba traballadór/a ne'ebé hatama ona ekipamentu protesauun pesoál

---

  - Partisipante sira tenke lori kartaun identifikasaun (izemplu, kartaun eleitorál, BI) hodi verifika
-

## 9. Konsiderasaun Esensiál ba Traballadór

Tabela kraik ne'e hatudu informasaun importante balun ne'ebé traballadór sira prezisa konsidera, liu-liu kona-ba saida mak **BELE** no **LABELE** halo.

<b>BELE</b>	<b>LABELE</b>
✓ Atende sesaun treinamentu/ orientasaun molok programa hahú.	☒ Labele ignora protokolu seguransa ka la uza ekipamentu ne'ebé loos.
✓ Halo tuir protokolu seguransa, liu-liu hatais ekipamentu protesau pesoál.	☒ Labele kria problema iha serbisu fatin.
✓ Mantein partisipasaun no pontuáidade.	☒ Labele estraga ekipamentu projetu nian, inklui ita-boot nia ekipamentu protesau pesoál.
✓ Komunika problema ka dezafiu ruma ne'ebé ita hasoru durante serbisu ba supervisor ka ekipa CIRéP.	☒ Labele falsifika lista prezensa.
✓ Mantein hahalok respeitu no la tolera asédiu, intimidasaun, ka diskriminasaun ho tipu saida de'it.	☒ Labele involve ema ho idade menus husi 16 iha serbisu projetu nian.
✓ Kria kooperasaun ho ita-nia maluk traballadór no supervisor/a sira.	☒ Bandu tebes atu lori tua, droga ka kilat mai serbisu fatin ka mai serbisu ho kondisaun lanu.
✓ Traballador/a sira tenke halo tuir regulamentu pagamentu nian ne'ebe define ona molok halo pagamentu.	☒ Labele uza atributu arte marsiais ka partidu polítiku.

## 10. Saúde no Seguransa

<b>Mandatóriu/obrigatóriu uza Ekipamentu Protesaun Pesoál (EPP)</b>	Traballadór sira tenke hatais EPP ne'ebé apropiadu, inklui vestuariu seguransa, luvas, kapasete, botas no máskara. Multa ka sansaun sei fó ba traballadór ne'ebé la uza EPP bainhira parte governu halo inspesaun.
<b>Utilizasaun sasán kro'at</b>	Traballadór sira tenki uza ekipamentu ho lolos no kuidadu. Labela uza sasán kro'at iha liman hodi halimar, abuza ka amesa malu.
<b>Serbisu tuir kondisaun saúde</b>	Traballadór sira tenki deskansa dí'ak iha tempu kalan, no hemu bee barak liu-liu iha tempu loron-manas maka'as, hodi evita dehidrasaun/dehidrasi, kole,ulun-moras ka oin-halai.
<b>Insidente/kanek</b>	Ekpa projetu sei fornese pasta primeiru sokoru/p3K iha fatin projetu nian hodi traballadór sira bele uza bainhira hetan moras ka kanek. Karik iha situasaun grave, lori lalais ba sentru saúde ne'ebé besik ka kontaktu numeru emerjénsia.
<b>Kondisaun Klima</b>	Bainhira iha situasaun udan-boot ka anin-boot, traballadór tenki para serbisu no buka fatin ne'ebé seguru hodi proteje-an.
<b>Identifikasaun risku no mitigasaun</b>	Traballadór tenki observa no identifika fatin ka situasaun ne'ebé perigu no tenki buka dalan hodi evita ka rezolve.
<b>Reklamasaun no keixa</b>	Bainhira hetan reklamasaun no keixa ruma husi traballadór/a, komunitáriu ka residente, favór informa lalais ba ekpa projetu.

### IMPORTANTE!

Iha situasaun emerjénsia nia laran, traballadór sira tenki kordena lalais ho estajáriu no lider komunitariu sira hodi husu ajuda.

Kontaktu emerjénsia prinsipál mak hanesan tuir mai ne'e:

- **Polisia:** Atu hetan asisténsia imediata husi polisia, infórma kedas ba OPS ka PNTL ne'ebé besik ka kontaktu **112**. Bele mos liga ba número telephone **3331283/3311380** bainhira iha insidente ruma.
- **Ambulansia:** Ba serbisu ambulansia nian kontaktu **110** ka **3311044**.
- **Bombeiros:** Karik iha akontesimentu insendiu ruma ka salva ema nia vida, kontaktu **115**.

## 11. Identifikasaun no Mitigasaun ba Risku

Importante tebes atu haree didiak risku no estratéjia sira atu hamenus risku sira molok hahú ativididade ruma.

<b>Klasifikasaun Risku</b>	<b>Mitigasaun Risku</b>
<b>Ambiente</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Proteje ai-horis natural ne'ebé hale'u.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Implementa atividade reflorestasaun atu troka fali ai-horis balun ne'ebé hetan tesi ka estragu.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kuda-ai oan no duut sira atu halo protesasaun ba rai.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Labele sunu lixu organiku (ex: ai-tahan, duut) no tau hamutuk iha fatin ida (prefere tau hale'u ai-horis), nune'e bele dodok rasik.</li></ul>
<b>Dezastre no alterasaun klímátika</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Evita halo atividade ka lao iha fóho lolon ne'ebé risku ba dezastre.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Para serbisu imediatu no tenki buka fatin seguru krk iha situasaun udan-boot/anin-boot.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Evita halo intervensaun ba área ne'ebé risku ba rai-monu/rai-halai.</li></ul>
<b>Sosiál</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Involve lider kulturál sira ka lia-nain sira hodi identifika no haree fatin lulik sira.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hala'o atividade iha comunidade nia área ho kuidadu atu evita estragus.</li></ul>
<b>Direitus umanus</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Infórma ba ekipa CIREP ka autoridade lokál karik esperiensa diskriminasaun.</li></ul>
<b>Igualdade jéneru no empoderamentu fetu</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fó oportunidade (maizumenus 50%) no atensaun masimu ba fetu atu hola parte iha implementasaun atividade.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Prevene diskriminasaun/ violénsia bazeia ba jéneru iha serbisu fatin.</li></ul>

## 12. Inkluziun Efetivu

Ekipa projetu tenke envolve ho ativu segmentu hotu-hotu husi komunidadu, inklui mane, feto, foin-sa'e, no katuas-ferik sira. Tenke fó atensaun espesiál ba grupu marjinalizadu sira, hanesan ema ho defisiénsia, atu aseguira katak sira iha asesu ba partisipasaun signifkativa no oportunidade empregu ka foti desizaun.

Aproximasaun sensível ba jéneru tenke aplika, atu promove oportunidade hanesan ba feto iha serbisu fíziku no pozisaun lideransa hanesan xefe grupu. Barreira sira ne'ebé feto hasoru, inklui necessidade atu tau matan ba labarik, oras serbisu fleksível no ambiente serbisu seguru, tenke rezolve atu garante partisipasaun kompletu.



### 13. Komunikasaun Efetivu

Komunikasaun ne'ebé efetivu maka xave, liuliu bainhira envolve ho grupu oiain, inklui membru comunidade sira. Importante tebes atu iha komunikasaun ne'ebé klaru, respeitu, no sensivel ba kultura atu harii konfiansa no garante kolaborasaun ne'ebé la'o ho di'ak. Abilidade esensiál relaciona ho komunikasaun atu konsidera mak hanesan tuir mai ne'e:

<b>Rona Ativu</b>	Ekipa projetu sira tenke pratika rona ativu hodi komprende participante/komunidade sira-nia nesidade, preokupasaun, no feedback, haburas konfiansa no enkoraja diálogu nakloke.
<b>Mensajen Klaru</b>	Asegura atu komunika objetivu, prosesu, no benefisiu husi programa ne'e nian ho termu ne'ebé simples no komprensivu. Mensajen ne'ebé konsistenti evita konfuzsaun no informasaun sala.
<b>Sensibilidade Kultural</b>	Rekonese no respeita participante sira-nia background kulturál. Adapta komunikasaun liuhusi uza língua lokál no komprende norma kulturál sira.
<b>Empatia</b>	Hatudu komprensaun no kompaixaun ba participante sira nia situaun, harii relasaun no enkoraja partisipasaun ema hotu nian.
<b>Adaptabilidade</b>	Tenke fleksivel no ajusta estratéjia komunikasaun bainhira hatán ba participante sira-nia nesidade no kontestu programa nian.
<b>Estratéjia Envolvimentu</b>	Uza métodu oiain, hanesan enkontru komunitáriu no workshop sira, hodi ativamente envolve participante sira no kontinua fahe informasaun ho sira.

## 14. Kontratu

Traballador/a ne'ebé mak partisipa iha programa Cash-for-Work tenke prenxe formuláriu rejistrasaun, ne'ebé deskrive informasaun identidade pesoál no uma-kain, inklui asina termu no kondisaun serbisu nian. Adisionalmente, traballadór sira tenke lee no asina ho kuidadu kódigu konduta nian molok hahú serbisu atu aseguira katak sira komprende espetativa no responsabilidade ne'ebé asosiadu ho sira nia papél.

## 15. Mekanizmu Rezolusaun ba Keixa

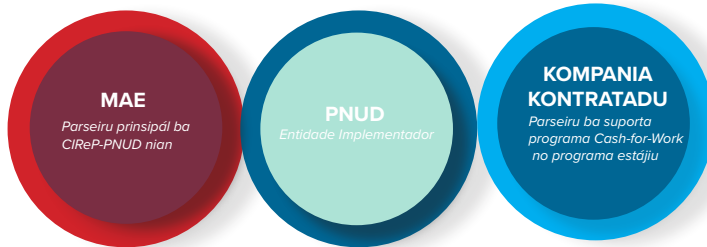
Karik traballador/a ka comunidade sira iha preokupasaun ruma ka keixa relaciona ho serbisu projetu nian, favór informa ba supervizór/a, enjeñeiru/a kampu nian, autoridade lokál ka representante husi kompañia kontratadu hodi halo tuir prosesu Mekanizmu Rezolusaun ba Keixa. Ida ne'e importante tebes atu hadi'ak programa projetu nian.





## 16. Aranju Institusionál

Iha prosesu infraestrutúra komunitária nian, parte-interesada tolu (3) mak sai hanesan atór xave ba implementasaun CIREP husi inisiu to'o remata, hanesan hatudu iha Figura 2. Parte interesada sira ne'e mak hanesan tuir mai ne'e:



### **IMPORTANTE !**

Informasaun detalhe relaciona ho programa Cash-for-Work no estájju, favor haree iha manual *“Operasaun Prosesu Infraestrutúra Komunitaria ba Reziliensia (CIREP)”*



Informasaun kona-ba CIReP

**Implementa husi: PNUD**

**Finansia husi: Governu Japaun**

**Parseiru implementadór: MAE**



**United Nations Development Programme**

Building 103 UN House

Caicoli Street

Dili- Timor-Leste

[www.tl-undp.org](http://www.tl-undp.org)

UNDP 2024

U N  
D P